

### *DISCIPLESHIP AND POLITICS*

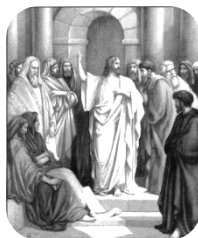
We know this gospel story so well that it is easy to dismiss it as a justification for separating politics from religion. But that would serve to distort and miss the important principle Jesus sets before his followers, both then and now.

Israel was an occupied nation having been conquered by Rome. As Matthew's Gospel proceeds, there is a growing antagonism between Jesus and the religious and political authorities of his day. In their effort to entrap him, some Herodian sympathizers and some disciples of the Pharisees try to trap Jesus with the highly volatile question of taxes, "Is it lawful to pay the census tax to Caesar or not?" Let us look carefully at Jesus' response. He first asks for a denarius, retorting with another question regarding the image engraved upon the coin. Just the fact that a coin is produced reveals the compromising position of the Jews at the time. No strict Jew would carry a graven image of an emperor, pictured as divine. But the Jews, dominated by Rome, had to tolerate several compromising situations to survive. Thus, the question of taxes being paid to Rome disdained by the conquered people, has resolved itself. Jesus merely highlights the status quo in both the action of asking for the coin and in his words, "Then repay to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God."

This last phrase, "...and to God what belongs to God, contains the core message of Jesus' response to the trickery of his opponents. God's image is deeply engraved upon each human person. God's sovereignty extends over all of creation. Thus, we cannot compartmentalize our lives, separating religion from politics, the spiritual from the worldly. We are whole persons who act out of our gospel values in all areas of life: work, politics, family, parish and neighbourhood. To separate these spheres of our life is to violate our basic nature. Ultimately, at our core, we are whole persons, created in God's image, acting out of our religious convictions within an ever-widening circle of influence. All of creation, marked in the image of God and touched by the finger of God, is sacred.

Yours in Christ,

*Fr. Gaspar Masilamani, CMF*



### *DISCIPULADO Y POLITICA*

Conocemos tan bien la historia de este evangelio que es fácil descartarla como una justificación para separar la política de la religión. Pero eso serviría para distorsionar y pasar por alto el principio importante que Jesús dio a sus seguidores, tanto entonces como ahora.

Israel era una nación que había sido ocupada y conquistada por Roma. Como dice el evangelio de Mateo, había un antagonismo creciente entre Jesús y las autoridades religiosas y políticas de su época. En un esfuerzo por atrapar a Jesús, algunos simpatizantes de Herodes y algunos discípulos de los Fariseos trataron de tenderle una trampa haciéndole una pregunta sumamente volátil sobre los impuestos, ¿"Es lícito pagar los impuestos al Cesar o no?" Miremos cuidadosamente la respuesta de Jesús. Primero les pide que le den un denario y después les responde con una pregunta sobre la imagen grabada en la moneda. El solo hecho de producir una moneda revela la posición comprometedora de los judíos en ese tiempo. Ningún judío correcto llevaría la imagen esculpida de un emperador, como si fuese una divinidad. Pero los judíos, dominados por Roma, tenían que tolerar muchas situaciones comprometedoras para sobrevivir. Así se resolvió la cuestión del pago del impuesto a Roma desdeñado por la gente conquistada. Jesús simplemente resalto el estatus quo tanto en la acción de pedir una moneda como en sus palabras: "Entonces dar al Cesar lo que es del Cesar y a Dios lo que es de Dios."

Esta última frase, "...y a Dios lo que es de Dios, contiene el mensaje central de la respuesta de Jesús al truco de sus oponentes. La imagen de Dios está profundamente grabada en cada persona humana. La soberanía de Dios se extiende sobre toda la creación. Por lo tanto, no podemos clasificar nuestras vidas, separando la religión de la política, lo espiritual de lo mundano. Somos personas íntegras que actuamos de acuerdo a los valores del evangelio en todas las áreas de la vida: trabajo, política, familia, parroquia, y vecindario. Separar estas esferas de nuestras vidas es violar nuestra naturaleza básica. Por último, en nuestro núcleo, somos personas íntegras creadas a la imagen de Dios, actuando bajo nuestras convicciones religiosas dentro de un círculo de influencias cada vez más amplio. Toda la creación, marcada por la imagen de Dios y tocada por el dedo de Dios, es sagrada.

Con ustedes en Cristo,

*Fr. Gaspar Masilamani, CMF*

## NEWS FROM OUR PARISH

OCTOBER 18<sup>th</sup>, 2020  
29<sup>th</sup> SUNDAY OF ORDINARY TIME  
Liturgies This Week

### IMPORTANT ANNOUNCEMENT MASS TIME CHANGE



Sacred Heart welcomes you and your loved ones to our church. We are delighted to be able to have everyone back in traditional mass. We will try to accommodate everyone who chooses to be present in a safe way. Saturdays' Mass at 4:00pm will be in English. Sundays' Masses will be at 9:30am in English and at 12:30pm and 6pm will be in Spanish. Bishop Rice has offered a general waiver to anyone in the Diocese of Springfield-Cape Girardeau who does not wish to risk attending the celebrations, regardless of their age.

*Fr. Gaspar Masilamani CMF*

### SERVICES AT SACRED HEART CHURCH

Monday	10/19 No Mass
Tuesday	10/20 6:00 pm Mass
Wednesday	10/21 8:00 am Mass
Thursday	10/22 6:00 pm Mass
Friday	10/23 8:00 am Mass
Saturday	10/24 4:00 pm Mass
Sunday	10/25 9:30 am English 12:30 pm and 6:00 pm Spanish



### THANK YOU FOR YOUR DONATIONS!

We are extremely grateful for your continued financial support of Sacred Heart Church during these days of uncertainty. Many parishioners are mailing contributions to the parish or bringing them in person to drop off. Thank you! Sacred Heart Church deeply appreciates your sacrifices in supporting our parish. God Bless each of you!



*\*Deadline for submission of articles for the bulletin is Tuesday at noon. We reserve the right to edit your announcement as needed and priority is given to parish activities.*

## NOTICIAS DE LA PARROQUIA

18 DE OCTUBRE DE 2020  
29 DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO  
Liturgias Esta Semana

### IMPORTANTE ANUNCIO SOBRE EL HORARIO DE MISAS

La iglesia del Sagrado Corazón da la bienvenida a usted y a sus seres queridos a nuestra iglesia. Estamos encantados de poder tener a todos de regreso a la misa tradicional. Trataremos de acomodar de una manera segura a todos los que elijan estar presentes. La misa será los sábados a las 4:00pm en inglés. Y los domingos a las 9:30am en inglés y a las 12:30pm y 6:00pm en español. El obispo Rice ha dado una dispensa general a cualquiera en la Diócesis de Springfield-Cabo Girardeau que no desee arriesgarse asistiendo a las celebraciones, independientemente de su edad.

*Fr. Gaspar Masilamani CM*

### CELEBRACIONES EN LA IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON

Lunes	10/19 No hay Misa
Martes	10/20 6:00 pm Misa
Miércoles	10/21 8:00 am Misa
Jueves	10/22 6:00 pm Misa
Viernes	10/23 8:00 am Misa
Sábado	10/24 4:00 pm Misa
Domingo	10/25 9:30 am inglés 12:30 pm y 6:00 pm español

### ¡GRACIAS POR SUS DONACIONES!

Estamos muy agradecidos por su constante apoyo económico a la Iglesia Sacred Heart durante estos días de incertidumbre. Muchos feligreses están enviando contribuciones por correo a la parroquia o lo traen personalmente. ¡Gracias! La Iglesia Sacred Heart agradece mucho todos sus sacrificios para apoyar nuestra parroquia. ¡Dios bendiga a cada uno de ustedes!

*\*El plazo para recibir anuncios para el boletín es los martes al mediodía. Reservamos el derecho de editar su anuncio si es necesario para dar prioridad a las actividades parroquiales.*

**PLEASE PRAY FOR ALL THE SICK OF  
OUR PARISH**

**POR FAVOR OREMOS POR  
LOS ENFERMOS DE LA PARROQUIA**



*Renee Becraft and Jennica Maria Enriquez  
+Christine Bynum +Rafael Ortiz*

We also remember in prayer those of our parish family who are battling chronic illnesses and those who are homebound and are no longer able to attend Mass due to present health concerns.

***May they experience God's grace and healing power.***

También recordamos en oración a los miembros de nuestra familia parroquial que padecen enfermedades crónicas y aquellos que están en casa y no pueden asistir a la misa debido a problemas de salud.

***Para que reciban la gracia de Dios y su poder sanador.***

**THANK YOU FOR SUPPORTING DDF!**

*Dear Fellow Parishioners,*

*It has been my privilege to help with the Sacred Heart DDF drive this year. Even during these times, I am grateful for your generosity in supporting the good work of our diocese. Currently, we are at 93% (\$16,995) of our monetary goal and at 86% (50) of our goal for number of donors! Thanks to every one of you who has helped, through prayer and donations. I ask each of you who has not yet returned a card to prayerfully consider doing so; every gift moves us closer to our goals and helps to continue the good works our diocese does. If you need a card, please contact the office for one.*

*Sacred Heart has become like family to me. I thank you, again, from the bottom of my heart for your generosity and pray that God blesses you richly.*

*Stephanie Chipman, DDF Drive 2020 Volunteer*

**PARISH BULLETIN**

*Our Parish Bulletin is FREE to the Parish because of the advertisements placed on the back of the bulletin. PLEASE take time to look at the ads and THANK the businesses for their donation.*



**BISHOP RICE "LIVE" ON CATHOLIC RADIO**

Please listen live to Bishop Rice on Tuesday, October 20, from 7-8:30 a.m. Bishop Rice will be interviewed live on KQOH 91.9 FM, Springfield's own Catholic Radio Station. You can also listen live at [www.catholicradionetwork.com](http://www.catholicradionetwork.com)



**OUR GIFT TO GOD**

**October 2020**

**NUESTRAS DONACIONES A DIOS**

**Octubre 2020**

Collection	\$ 1,579.00	Total: \$ 6,489.00
Maintenance	\$ 535.00	Total: \$1,195.00
Outreach Fund	\$ 177.00	Total: \$ 757.00

**Altar supply sponsors for the Month  
Patrocinadores de Ofrendas de Altar  
October/Octubre**



**Larry and Ruth Kellner**

**~In Honor of the Eiken and Kellner  
Families~**

**¡GRACIAS POR APOYAR AL DDF!**

*Queridos parroquianos,*

*Ha sido un privilegio poder ayudar a Sacred Heart con la campaña DDF este año. Incluso durante estos tiempos, agradecemos su generosidad apoyando el buen trabajo de nuestra diócesis. A la fecha estamos al 93% (\$16,995) de nuestra meta final y al 86% (50) de nuestra meta en número de donantes. Gracias a cada uno de ustedes que nos han ayudado, con oraciones y donaciones. Pedimos a cada uno de ustedes que no han retornado su tarjeta de compromiso consideren con fervor hacerlo; cada donativo nos acerca más a nuestras metas y le permite a la diócesis continuar con sus buenas obras. Si necesitan una tarjeta, llamen a la oficina para obtener una. Sacred Heart se ha convertido en una familia para mí. Desde el fondo de mi corazón les doy las gracias nuevamente por su generosidad y ruego a Dios los bendiga mucho.*

*Stephanie Chipman, voluntaria de la Campaña DDF 2020*

**BOLETIN PARROQUIAL**

*Nuestro Boletín Parroquial sale GRATIS a la parroquia gracias a los anuncios que se colocan en la parte posterior de este. POR FAVOR, tómese un tiempo en mirar los anuncios y AGRADECER a las empresas que nos apoyan con sus donaciones.*

**OBISPO RICE SALDRA "EN VIVO" EN RADIO CATOLICA**

Por favor, escuche en vivo al Obispo Rice el martes 20 de octubre de 7-8:30 a.m. El obispo Rice será entrevistado en vivo en KQOH 91.9 FM, Estación de Radio Católica propia de Springfield. También lo puede escuchar en vivo en [www.catholicradionetwork.com](http://www.catholicradionetwork.com)

## FLU SHOT CLINIC FOR UNINSURED ADULTS

Sacred Heart will host a free flu shot clinic for uninsured adults on Wednesday, October 28<sup>th</sup>, from 9:30am to 12:00pm. The Springfield Flu Coalition will bring their mobile unit to provide services for the public. Their recommendation is that people get their flu shot by Halloween, so their immune system is fortified for when flu season hits, which is usually between Thanksgiving and Christmas.



## KNIGHTS OF COLUMBUS BINGO

The Knights of Columbus have resumed Bingo on Sundays. Members are wearing masks and checking temperatures at the door. They ask that bingo players also wear masks. Tables are arranged to maintain social distancing. Games are on Sundays at 5:00 p.m. at the Knights of Columbus Bingo Emporium, and are smoke FREE. The KC Bingo Emporium is located directly south of the Knights of Columbus Hall at 2340 West Grand St. in Springfield.



## JOIN A VOLUNTEER TEAM TO SERVE OUR COMMUNITY

Our parish has been approached to aid the community of the homeless population. Volunteers interested in meal prep, baking, assembling and serving meals are all welcome!! Please join us Sunday, Oct 18, in the church hall. Following the 9:30am mass for a short meeting. To discuss the role in supporting our unsheltered friends. If interested and unable to attend please call/ text Marianne Jones at 417-224-2260.



## PROJECT RACHEL HEALING MINISTRY

The Diocese of Springfield-Cape Girardeau offers postabortion support for women and men through a diocesan based ministry called Project Rachel. This bilingual ministry is comprised of trained laypeople and a network of priests who provide a team response of care for those suffering in the aftermath of abortion. The "helpline" where persons can speak confidentially for support is (417) 242- 9300; or email [Projectrachel@dioscg.org](mailto:Projectrachel@dioscg.org). A list of ministry resources is available at [hopeafterabortion.com](http://hopeafterabortion.com).

## CLINICA DE VACUNACION CONTRA LA GRIPE PARA ADULTOS

Sacred Heart tendrá una clínica de vacunación gratis contra la gripe para los adultos que no tengan seguro médico. Será el miércoles 28 de Octubre, de 9:30am a 12:00pm. Ellos, Flu Coalición Springfield traerán su unidad móvil para brindar los servicios al público. Recomiendan que las personas se vacunen contra la gripe antes de Halloween, y así su sistema inmunológico este fortalecido para cuando llegue el tiempo de gripe, el cual generalmente ocurre entre el Dia de Acción de Gracias y la Navidad.

## BINGO DE LOS CABALLEROS DE COLON

Los Caballeros de Colon han reanudado su Bingo los domingos. Los miembros estaran usando mascararas y controlando la temperatura en la puerta. Piden a los jugadores de bingo usar mascararas tambien. Las mesas estaran ordenadas manteniendo las reglas de distancia social. Los juegos seran los domingos a las 5:00 pm en el Emporio de los Caballeros de Colon, NO SE PERMITE fumar. El Emporio para el bingo se encuentra ubicado directamente hacia el sur del Salon de los Caballeros de Colon en 2340 West Grand, Springfield.

## UNASE AL EQUIPO DE VOLUNTARIOS PARA SERVIR A NUESTRA COMUNIDAD

Nuestra parroquia ha sido contactada para ayudar a los residentes sin hogar de la comunidad. ¡Todos los voluntarios interesados en hornear, preparar y servir comidas son bienvenidos!! Únanse a nosotros el domingo 18 de octubre en el salón de la iglesia, después de la misa de 9:30 para una reunión, donde hablaremos sobre como apoyar a nuestros amigos desamparados. Si está interesado y no puede asistir llame/enviar mensaje a Marianne Jones al 417-224-2260.

## MINISTERIO DE SANACION PROYECTO RACHEL

La Diócesis de Springfield-Cape Girardeau ofrece apoyo postaborto para mujeres y hombres a través de un ministerio diocesano llamado Proyecto Rachel. Este ministerio bilingüe está compuesto por laicos capacitados y una red de sacerdotes que brindan un servicio de atención en equipo a quienes sufren las secuelas del aborto. La "línea de ayuda" donde las personas pueden hablar confidencialmente para recibir apoyo es 417 242-9300; o email [Projectrachel@dioscg.org](mailto:Projectrachel@dioscg.org). Recursos disponibles en [hopeafterabortion.com](http://hopeafterabortion.com).

## RAFFLE TICKETS ON SALE

NOW!

We are raffling off two great prizes on November 22, 2020!

- First prize will be **\$500** cash!!
- Second prize is a **\$250** cash!



Tickets are \$10 each and on sale now! They can be purchased from Parish Staff, Parish Council and members of the festival committee. Tickets are purchased with cash, check, or PayPal. The email address for PayPal search is [sheartch@sbcglobal.net](mailto:sheartch@sbcglobal.net) We are also looking for parishioners willing to get the word out and sell tickets. Contact Roy at 417-869-3646 or by email at [sheartch@sbcglobal.net](mailto:sheartch@sbcglobal.net) The proceeds will be used to help pay for the maintenance of the church. We will be happy to provide advertising on our church website and our Facebook account. Sacred Heart Church can also provide a tax exemption letter for your donation.

## ALL SAINTS DAY

Sunday, November 1 is All Saints Day, normally a Holy Day of Obligation. On All Saints Day, the Church celebrates all the saints: canonized or beatified, and the multitude of those in heaven enjoying the beatific visions that are only known to God. This feast should inspire us with tremendous hope; for among the saints in heaven are some whom we have known. All lived on earth and had lives like our own. We can join them one day in heaven.



## FEAST OF ALL SOULS

The Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls Day) is Monday, November 2. Often overshadowed by the two days preceding it, Halloween (October 31) and All Saints Day (November 1), All Souls Day is a solemn feast in the Roman Catholic Church commemorating all of those who have died and now are in Purgatory, being cleansed of their venial sins and the temporal punishments for the mortal sins that they had confessed and atoning before entering fully into Heaven.



## ¡BOLETOS DE RIFA A

LA VENTA!

Estaremos sorteando dos grandes premios el 22 de Noviembre, 2020!

- ¡Primer premio será **\$500** efectivo!!
- ¡Segundo premio es **\$250** efectivo!

¡los boletos ya están a la venta y cuesta \$10 c/u! Pueden comprarlos con el personal parroquial, miembros del Consejo Parroquial, o comité de Festival. El pago puede ser en efectivo, con cheque, o PayPal. El correo electrónico para buscar en PayPal es [sheartch@sbcglobal.net](mailto:sheartch@sbcglobal.net). También necesitamos feligreses voluntarios para pasar la voz y vender boletos. Comunicarse con Roy al 417 869-3646 o [sheartch@sbcglobal.net](mailto:sheartch@sbcglobal.net) Las ganancias ayudaran a pagar el mantenimiento de la iglesia. Estaremos encantados de hacerles publicidad en la página web de la iglesia y en su cuenta de Facebook. La iglesia del Sagrado Corazón puede proporcionar una carta de exoneración de impuestos por sus donaciones.

## DIA DE TODOS LOS SANTOS

El domingo 1 de Noviembre es el Día de Todos los Santos, normalmente un Día Santo de Obligación. En el día de Todos los Santos, la Iglesia celebra a todos los santos: canonizados o beatificados, y a la multitud que está en el cielo disfrutando de las visiones beatíficas conocidas solo por Dios. Esta fiesta debería darnos grandes esperanzas; porque entre los santos en el cielo hay algunos a quienes hemos conocido. Todos vivieron en la tierra y tuvieron vidas como la nuestra. Un día podremos unirnos a ellos en el cielo.

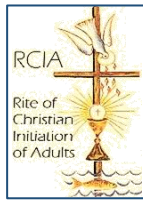


## FIESTA DE TODAS LAS ALMAS

La conmemoración de Todos los Fieles Difuntos (Día de Todos las Almas) es el lunes, 2 de Noviembre. A menudo ensombrecido por dos días que le preceden, Halloween (31 de Octubre) y el Día de Todos los Santos (1 de Noviembre). El Día de Todas las Almas es una fiesta solemne de la Iglesia Romana Católica donde se conmemora a todos aquellos que han muerto y ahora están en el Purgatorio, siendo limpiados de sus pecados veniales y castigados temporalmente por los pecados mortales que habrían confesado y expiado antes de entrar de lleno al Cielo.

## RCIA/CONFIRMATION OF ADULTS

If you or someone you know is interested in learning more about the Catholic Faith and/or is a baptized Catholic who is experiencing the call to adult Confirmation, please contact the parish office or call Donna Walmsley at 417-459-2960.



## RCIA/ CONFIRMACIÓN DE ADULTOS

Si usted o alguien que conoce está interesado en aprender más sobre la fe católica y/o es un católico bautizado que está experimentando el llamado a la Confirmación adulta, por favor llame a la oficina parroquial o llamar a Donna Walmsley al 417-459-2960.

## BAPTISM SCHEDULE



Baptism classes will continue to be held on the last Thursday of the month at 7:00 pm in Spanish and by appointment in English. Baptisms will be held the first Saturday of the month at 11:00 am.

## CIVILIZE IT

The United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) has launched a campaign inviting Catholics to model civility and love for neighbor throughout the year. *Civilize It: Dignity Beyond the Debate* will ask Catholics to pledge civility, clarity, and compassion in their families, communities, and parishes, and call on others to do so as well. Find out more information and resources to share with your community at [CivilizeIt.org](http://CivilizeIt.org).

## WEEKLY BIBLE READINGS

**Monday** – Ephesians 2:1-10  
Psalm 100:1b-2, 3,4AB, 4C-5  
Luke 12:13-21

**Tuesday** – Ephesians 2:12-22  
Psalm 85:9AB-10, 11-12, 13-14  
Luke 12:35-38

**Wednesday** – Ephesians 3:2-12  
Isaiah 12:2-3, 4BCD, 5-6  
Luke 12:39-48

**Thursday** – Ephesians 3:14-21  
Psalm 33:1-2, 4-5, 11-12, 18-19  
Luke 12:49-53

**Friday** – Ephesians 4:1-6  
Psalm 24:1-2, 3-4AB, 5-6  
Luke 12:54-59

**Saturday** – Ephesians 4:7-16  
Psalm 122:1-2, 3-4AB, 4CD-5  
Luke 13:1-9

**Sunday** – Exodus 22:20-26  
Psalm 18:2-3,3-4, 47, 51  
1 Thessalonians 1:5C-10



## HORARIO DE BAUTISMO



Las clases de Bautismo continuaran ofreciéndose el último jueves del mes a 7:00 pm en español y con cita previa en Ingles. Los Bautismo se realizarán el primer sábado de cada mes a las 11:00 am.

## CIVILIZARLO

La Conferencia de Obispos Católicos de EE. UU ha lanzado una campaña invitando a los católicos a modelar civismo y amor por el prójimo en todo el año. *Civilizarlo: Dignidad más allá del Debate* pedirá a los católicos prometer cortesía, claridad, y compasión con sus familias, comunidades, parroquias y pedirles a otros que lo hagan también. Para más informes y recursos para compartir en su comunidad visite [CivilizeIt.org](http://CivilizeIt.org)

## LECTURAS BIBLICAS SEMANAL

**Lunes** – Efesios 2:1-10  
Salmo 100:1b-2, 3,4AB, 4C-5  
Lucas 12:13-21

**Martes** – Efesios 2:12-22  
Salmo 85:9AB-10, 11-12, 13-14  
Luke 12:35-38

**Miércoles** – Efesios 3:2-12  
Isaías 12:2-3, 4BCD, 5-6  
Lucas 12:39-48

**Jueves** – Efesios 3:14-21  
Salmo 33:1-2, 4-5, 11-12, 18-19  
Lucas 12:49-53

**Viernes** – Efesios 4:1-6  
Salmo 24:1-2, 3-4AB, 5-6  
Lucas 12:54-59

**Sábado** – Efesios 4:7-16  
Salmo 122:1-2, 3-4AB, 4CD-5  
Lucas 13:1-9

**Domingo** – Éxodos 22:20-26  
Salmo 18:2-3,3-4, 47, 51  
1 Tesalonicenses 1:5C-10